

がいこくじん ほごしゃ じどう しょうがっこう  
**外国人保護者・児童のための小学校で**  
たの あんぜん まな  
**楽しく、安全に学ぶための**  
**10のポイント**



**10 Tips for an Enjoyable,  
Safe Time at Elementary School  
for Foreign Students and Their  
Guardians**

しょうがっこうにゆうがく  
**小学校入学にむけて / Before Starting Elementary School**

- |   |   |
|---|---|
| <b>1</b> 入学までのスケジュールを確認しましょう<br><small>にゅうがく かくにん</small> | <b>1</b> What to do before school starts            |
| <b>2</b> 家庭で準備するものがあります<br><small>かてい じゅんび</small>        | <b>2</b> Things to prepare at home                  |
| <b>3</b> 生活リズムを整えましょう<br><small>せいかつ ととの</small>          | <b>3</b> Set a routine and encourage responsibility |
| <b>4</b> 家庭での学習も大切です<br><small>かてい がくしゅう たいせつ</small>     | <b>4</b> It is important to study at home, too      |

にっぽん しょうがっこう とくちょう  
**日本の小学校の特徴 / The Features of Japanese Elementary Schools**

- |  |   |
|--|---|
| <b>5</b> たくさんの科目や活動があります<br><small>かちく かつどう</small>        | <b>5</b> There are many subjects and activities |
| <b>6</b> 安全について家族で話し合しましょう<br><small>あんぜん かぞく はな あ</small> | <b>6</b> Talk about safety as a family          |
| <b>7</b> 家庭が負担する費用があります<br><small>かてい ふたん ひよう</small>      | <b>7</b> The costs for families                 |
| <b>8</b> 保護者にはいろいろな役割があります<br><small>ほごしゃ やくわり</small>     | <b>8</b> Guardians have many responsibilities   |

やくだ じょうほう  
**お役立ち情報 / Other Useful Information**

- |   |  |
|---|--|
| <b>9</b> 学校制度について知りましょう<br><small>がっこうせいど し</small> | <b>9</b> Let's learn about the Japanese school system    |
| <b>10</b> 分からないことは相談しましょう<br><small>わ そうだん</small>  | <b>10</b> If you don't understand something, please ask! |









## 8 保護者には いろいろな役割があります

小学校ではたくさんの手紙が配られ、保護者が記入する書類も多いです。重要な部分にはふりがなを振ってもらい、わからないことは先生に聞きましょう。

保護者と先生が子どもの学校での様子を話すために、家庭訪問や年に数回の面談があります。

そのほかに、運動会や授業参観、懇談会など保護者が学校に行く機会もあります。

## 8 Guardians have many responsibilities

There are many notices from the school and forms to fill out. Please ask the teachers if you need the readings of kanji to be written on important parts or if there is something that you don't understand.

In order for guardians and teachers to discuss how students are doing at school, there is a home visit (katei houmon) as well as multiple parent-teacher interviews (kojin mendan) throughout the year.

In addition, guardians have a chance to visit the school on sports days (undoukai), class observation days (jugyou sankan), meetings (kondankai), etc.





## 9 学校制度について知りましょう / Let's learn about the Japanese school system

### A 日本の学校制度 / The Japanese School System

※義務教育は6～15歳までの9年間です

※Schooling is mandatory for the 9 years from ages 6 to 15.

※高等学校入学には入学試験があります

※There are entrance examinations to get into high school.

6歳 / 6 years old	12歳 / 12 years old	15歳 / 15 years old	18歳 / 18 years old
小学校(6年間) Elementary School (6 years)	中学校(3年間) Junior High School (3 years)	高等学校(3年間) High School (3 years)	大学、専門学校等 University, College, Etc.

### B 小学校の1年(例) / A Typical Year in Elementary School

行事等	月 Month	School Events
入学式 / 始業式	4 April	Entrance Ceremony / Opening Ceremony
健康診断		Health Check
家庭訪問	5 May	Home Visit
プール	6 June	Swimming Classes
個人面談	7 July	Parent-Teacher Interviews
夏休み(約40日)	8 August	Summer Break (about 40 days)
運動会	9 September	Sports Day
	10 October	
修学旅行(6年生)	11 November	Class Trip (grade 6)
個人面談	12 December	Parent-Teacher Interviews
冬休み(約15日)	1 January	Winter Break (about 15 days)
	2 February	
卒業式 / 終了式	3 March	Graduation Ceremony / Closing Ceremony
春休み(約10日)		Spring Break (about 10 days)

## 10 分からないことは相談しましょう

## ★小学校の先生に聞く

電話をしたり、学校に行って先生に  
直接聞いてみましょう。

## ★教育相談を活用する

・あーすぷらざ外国人教育相談

TEL : 045-896-2972

タガログ語、ポルトガル語、中国語、  
スペイン語

・かながわ外国人教育相談

TEL : 045-222-1209

スペイン語、中国語、英語

## ★相談できる場所を知りましょう

生活で困ったことがあったら気軽に問

い合わせてください。生活に必要な  
情報（医療、保健、福祉、子育てなど）

や相談するところを教えます。

・多言語支援センターかながわ

TEL : 045-316-2770

## 10 If you don't understand something, please ask!

## ★Ask the Elementary School Teachers

Either phone the school or go there directly to talk with teachers face-to-face.

## ★Use Educational Consultation Services

・ Earth Plaza Educational Consultation for Foreigners TEL: 045-896-2972  
Tagalog, Spanish, Portuguese, and Chinese

・ Kanagawa Educational Consultation for Foreigners TEL: 045-222-1209  
English, Spanish, and Chinese

## ★Learn where you can ask for help.

Please feel free to ask for information necessary for daily life, such as medical care, health and welfare, child care, etc., and also regarding culture and customs in daily activities.

・ Multilingual Support Center Kanagawa  
TEL: 045-316-2770



はっ こう  
発行  
Publisher



こうえきざいだんほうしん

公益財団法人 かながわ国際交流財団

Kanagawa International Foundation

こくさいこうりゅうざいだん

e-mail: tabunka@kifjp.org URL: www.kifjp.org

<支援者の皆さんへ>

多言語のパンフレットや支援者向けのガイドブックも、当財団ホームページからダウンロードできます。ご利用ください。